



Tourniquet Touch TT20

Zagotovo bo ostal prazen.

Vsebina

Navodila za uporabo

1.	Besedilne oznake in simboli.....	4
2.	Namen	4
3.	Indikacije / Kontraindikacije.....	4
4.	Varnostna navodila	4
5.	Vsebina paketa	5
6.	Opis izdelka	5
7.	Specifikacije enote / Tehnični podatki.....	6
8.	Stojalo.....	6
9.	Tipke in simboli	7
10.	Glavni zaslon	8
10.1	Nastavitve	10
11.	Zagon.....	11
12.	Nadzor funkcij	11
13.	Uporaba	12
13.1	Uporaba z enojno manšeto	12
13.2	Uporaba dveh enojnih manšet za dvostransko kirurgijo.....	12
13.3	Uporaba z dvojno manšeto (IVRA).....	12
14.	Alarmi	13
14.1	Sestava in prioriteta alarma.....	13
14.2	Presežen čas alarma (alarm s časovnikom).....	14
14.3	Prekinitev alarmnega signala.....	14
15.	Odpravljanje napak.....	15
15.1	Samopreskus	15
15.2	Uporaba	15
15.3	Splošne napake.....	17
16.	EMC Tabela.....	17

Vzdrževanje in diagnostika

17.	Vzdrževanje	18
17.1	Pregled	18
17.1.1	Kalibracija.....	18
17.1.2	Samotestiranje	19
17.1.3	Preizkus testnosti.....	19
17.1.4	Preizkus glavnih značilnosti	19
17.2	Menjava	20
18.	Vračilo.....	20
19.	Razkuževanje z brisanjem.....	20
20.	Življenjska doba	20
21.	Odstranjevanje odpadkov	20
22.	Šifre artiklov	21
23.	Opisi Simbolov	22

NAVODILA ZA UPORABO

Pred začetkom uporabe natančno preberite navodila, jih upoštevajte in shranite za kasnejšo uporabo.

Navodila za uporabo vsebujejo pomembne informacije in opombe, ki jih je treba upoštevati pri uporabi naprave.

1. BESEDILNE OZNAKE IN SIMBOLI

Simbol	Oznaka
	NEVARNOST Označuje neposredno nevarnost z visokim tveganjem, ki lahko povzroči smrt ali hude telesne poškodbe, če se ji ne izognete.
	OPOZORILO Označuje možno nevarnost s srednjo stopnjo tveganja, ki lahko povzroči smrt ali hude poškodbe, če se ji ne izognete.
	POZOR Označuje nevarnost z majhnim tveganjem, ki lahko povzroči manjše ali zmerne poškodbe ali materialno škodo, če se ji ne izognete.
OPOMBA	Pomaga preprečiti poškodbe enote.
IVRA	Intravenozna regionalna anestezija
EMC	Elektromagnetna združljivost
	Navodilo za ukrepanje: zahteva, da uporabnik nekaj stori.

2. NAMEN

Tourniquet Touch TT20 je električna naprava za zaporo dotoka krvi. Uravnava pritisk manšete za bledo stazo, ki začasno zapre pretok krvi v zgornji ali spodnji okončini pacienta, da se ohrani brezkrvno polje.

Tourniquet Touch TT20 je primeren za uporabo z eno manšeto, dvema enojnima manšetama (obojeustranska operacija) ali dvojno manšeto (IVRA).

Klinična uporaba: Ustvariti brezkrvno kirurško polje med kirurškim posegom na okončinah, da se zmanjša izguba krvi ter olajša vizualizacija in identifikacija žilnih struktur.

Ciljna skupina bolnikov: Bolniki, ki potrebujejo kirurški poseg na zgornjih ali spodnjih okončinah.

Kraj uporabe: Prostori za medicinske namene.

Glavne značilnosti: ohranjanje uporabljenega tlaka znotraj ustrezne tolerance, odvisno od vrednosti nastavljenega tlaka manšete. Idealni tlak manšete je odvisen od pacienta in velikosti manšete.

3. INDIKACIJE / KONTRAINDIKACIJE

Indikacije in kontraindikacije so odvisne od načina uporabe in s tem od izbrane manšete za bledo stazo.

Možne indikacije za bledo stazo:

- Popravilo nekaterih zlomov
- Artroskopija kolena, roke, prsta ali komolca
- Presajanje kosti
- Odstranitev Kirschnerjeve žice
- Travmatična ali netravmatična amputacija
- Odstranitev tumorjev ali cist
- Podkožna fasciotomija
- Poškodbe živcev
- Popravila vezi
- Zamenjava ali revizija kolenskega, zapestnega ali prstnega sklepa
- Popravek prstov na nogi
- Ortopedija stopal

Nadaljnje indikacije niso znane.

Možne kontraindikacije za bledo stazo:

- Odprti zlomi noge
- Posttravmatske, dolgotrajne rekonstrukcije rok
- Hude bolečine
- Operacija komolca s hkratno prekomerno oteklino
- Hudo visok krvni tlak
- Kožni presadek
- Motnje v cirkulaciji (npr. periferna arterijska bolezen)
- Sladkorna bolezen

Druge kontraindikacije niso znane.

V posameznih primerih mora zdravnik pred uporabo oceniti indikacije in kontraindikacije na podlagi svojega strokovnega znanja.

4. VARNOSTNA NAVODILA

- Izdelke je treba vizualno pregledati glede poškodb (razpok, zlomov itd.). Poškodovanih izdelkov ne smete uporabljati.
- Če se je temperatura okolja spremenila (npr. zaradi prevoza), enote ne smete priključiti na napajalno omrežje, dokler ne doseže sobne temperature.
- Izdelek lahko uporablja le zdravnik ali medicinsko usposobljeno osebo po navodilih zdravnika.
- Uporabnik in/ali pacient mora o vseh resnih incidentih, povezanih s pripomočkom, poročati proizvajalcu in pristojnemu organu države članice EU (ali pristojnemu organu zadevne države, če se incident zgodi zunaj EU), kjer prebiva pacient in/ali zdravnik.
- Naprava je bila zasnovana in preizkušena za uporabo s proizvajalčevimi manšetami za bledo stazo in spiralnimi priključnimi cevmi. Če uporabnik uporablja manšete za bledo stazo in spiralno priključno cevko drugih proizvajalcev, proizvajalec ne prevzema odgovornosti za napravo.
- Enoto je potrebno pregledati pred vsako uporabo.
- Če se pojavijo težave, ponovno zaženite enoto. Če se napaka ponovi, se obrnite na proizvajalca.
- Napravo zaščitite pred brizganjem vode in vlage. Naprave ne uporabljajte, če je vanjo prodrla tekočina.
- Enota ni primerna za MRI.
- Enota ni sterilna.
- Naprava ni odporna na defibrilacijo.
- Enota mora biti nameščena tako, da jo je mogoče hitro odklopiti iz električnega omrežja.
- Akumulatorska baterija v enoti omogoča premostitev kratkih prekinitev napajanja iz električnega omrežja.
- Enota vsebuje baterijo Li-Ion. Če sumite, da je baterija poškodovana, naprave ne uporabljajte. Poškodbe lahko povzročijo vžig baterije, če je enota še vedno priključena ali se uporablja. Obrnite se na proizvajalca.
- Zaradi nevarnosti eksplozije se enota ne sme uporabljati v neposredni bližini (razdalja < 25 cm) vnetljivih anestezijskih plinov ali pri koncentracijah kisika > 25 %.
- Da bi se izognili nevarnosti električnega udara, je treba napravo pred sestavljanjem, čiščenjem in shranjevanjem odklopiti iz električnega omrežja.
- Da bi se izognili nevarnosti električnega udara, mora biti enota priključena le na napajalno omrežje z zaščitno ozemljitvijo.
- Na enoti ni dovoljeno izvajati nobenih sprememb.
- Nadaljnja popravila, ki niso opisana v teh navodilih, lahko opravi le proizvajalec.

Motnje EMC

- Pri namestitvi naprave Tourniquet Touch je treba upoštevati zahteve EMC (EMC = elektromagnetna združljivost). Tourniquet Touch je skladen z zahtevami EMC IEC 60601-1-2. V bližini Tourniquet Touch se lahko uporabljajo naprave, ki jim med uporabo ni potrebno izpolnjevati zahtev EMC in bi lahko motile Tourniquet Touch.
- Če se naprava Tourniquet Touch nahaja v bližini kirurške enote HF (HF = visoka frekvenca) ali sobe za pregled HF, lahko pride do motenj v delovanju na napravi Tourniquet Touch. V primeru motenj z drugimi kirurškimi enotami HF ravnajte, kot sledi:
 1. Povečajte razdaljo med napravo Tourniquet Touch in kirurško opremo HF, vključno s kabelsko napeljavo.
 2. Vodnika monopolarne elektrode in nevtralna elektroda kirurške enote HF morata biti položena vzporedno blizu drug drugega.
 3. V nasprotnem primeru se obrnite na proizvajalce kirurških enot HF.
- V primeru napak v notranjem napajalnem omrežju je treba odklop izvesti s pomočjo usposobljenega strokovnega osebja, npr.:
 - Ločeno napajalno omrežje za Tourniquet Touch in druge naprave
 - Ožičenje napajalnika v obliki zvezde
 - Zvezdasta kombinacija referenčnih potencialov več enot in zaščitnega ozemljitvenega vodnika ali ozemljitvenega sistema
 - Ni skupnega povratnega vodnika (na primer vodnik PEN)

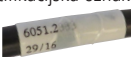
5. VSEBINA PAKETA

	Tourniquet Touch TT20
	Spiralna priključna cev modre barve, raztegnjena dolžina 300 cm
	Spiralna priključna cev rdeče barve, raztegnjena dolžina 300 cm
	2 tesnilna čepa za preizkus neprepustnosti
	Omrežni vtič Evropa (vse države razen Velike Britanije in Švice) Tip CEE / 7XVII Identifikacijska oznaka kabla: 6051.2183
	Omrežni vtič Velika Britanija Tip BS 1363 Identifikacijska oznaka kabla: 6051.2188
	Omrežni vtič Švica Tip 12 SEV Identifikacijska oznaka kabla: 6051.2185
	Omrežni vtič Avstralija Tip AS 3112 Identifikacijska oznaka kabla: 6051.2190
	Omrežni vtič Kitajska Tip GB 2099 Identifikacijska oznaka kabla: 3-100-527
	Omrežni vtič Japonska Tip JIS 8303 Identifikacijska oznaka kabla: 3-100-528
	Omrežni vtič Severna Amerika Tip NEMA 5-15 Identifikacijska oznaka kabla: 6051.2181

Glede na državo je priložen ustrezen omrežni kabel. Uporabljajte samo priloženi omrežni kabel. Drugih omrežnih kablov ne smete uporabljati.

Omrežni kabel

Identifikacija priloženega omrežnega kabla je mogoča z naslednjimi značilnostmi:

V-Lock vtič za negrelne naprave za Evropo, Veliko Britanijo, Švico, Avstralijo, Kitajsko in Japonsko 	V-Lock vtič za negrelne naprave za Severno Ameriko 
Identifikacijska oznaka kabla 	

6. OPIS IZDELKA



- POZOR**
- Proizvajalec prepoveduje namestitev omrežja v vrata USB.
 - Priključek USB je namenjen samo servisnim storitvam.

Držalo za roke

Napravo prenašajte le za predviden ročaj. Ko je enota nameščena na stativu, jo lahko potisnete tudi za ročaj stativa.

Upravljanje baterije

Enota je opremljena z Li-Ion baterijo, katere proces polnjenja nadzoruje sistem za upravljanje baterije. Polnjenje poteka glede na temperaturo in stanje napolnenosti, da se podaljša življenjska doba baterije. Čas polnjenja se zato lahko zelo razlikuje.

Baterija je zasnovana kot rezervni sistem za enoto. V primeru prekinitve električnega omrežja so na voljo vse funkcije enote. Napravo je treba praviloma uporabljati z električnim omrežjem.

Da bi zagotovili dolgo življenjsko dobo baterije in se izognili poškodbam baterije, je treba upoštevati naslednja merila:

- Upoštevajte pogoje shranjevanja in delovanja (glejte poglavje »7. Specifikacije enote / Tehnični podatki«).
- Če se naprave ne uporablja in ni priključena na električno omrežje, jo je potrebno napolniti vsakih 5 mesecev. S tem boste preprečili globoko praznjenje baterije. Med polnjenjem naprave ne vklaplajte.

Polnjenje baterije

Ko je enota priključena na električno omrežje, lahko s tipko ugotovite napolnjenost baterije



enote.

Enota mora biti praviloma napajana iz električnega omrežja.

Gumb neprekinjeno



sveti:

Ob dotiku gumba petkrat zapored utripa



:

Enota je pripravljena za delovanje in ima dovolj napolnjen akumulator.

Enota ni pripravljena za delovanje in je baterija premalo napolnjena.
Enoto priključite na električno omrežje. Polnjenje lahko traja od nekaj minut do ene ure.

Gumb ne sveti



Enota ni pripravljena za delovanje in baterija je močno izpraznjena.
Enoto priključite na električno omrežje. Polnjenje lahko traja več ur.

7. SPECIFIKACIJE ENOTE / TEHNIČNI PODATKI

Teža:	4,5 kg (brez ostalih stvari priloženih pošiljki)		
Dimenzije:	Višina	186 mm	
	Širina	263 mm	
	Globina	226 mm	
Različica programske opreme:	2.0		
Omrežna napetost:	100 - 240 VAC		
Omrežna frekvenca:	50 - 60 Hz		
Električna moč:	130 VA		
Omrežna varovalka:	2x Littelfuse 215 Serija: T2,5 AH, 250 V		
Vrsta baterije:	litij-ionska (14,4 V - 93,6 Wh)		
Čas delovanja rezervne baterije:	Približno 8h pri polni napolnitvi in pri normalnem delovanju manšeta za blede stazo brez puščanja)		
Čas polnjenja baterije:	Približno 3 ure pri temperaturi okolice 20 °C		
Zaščitni razred (IEC 60601-1):	1 (Tip dela za uporabo B*) * Naprava je definirana kot tip uporabe B v skladu z IEC 60601-1. Vse zahteve glede aplikacijskega dela (npr. zaščita pred uhajajočim tokom) se izvajajo v enoti.		
Delovni tlak:	100 kPa		
Tlačno območje:	nastavljivo od 80 do 500 mmHg v korakih po 5 mmHg		
Nadzor tlaka:	0 / +5 mmHg (od nastavljene vrednosti)		
Natančnost prikaza:	±5 mmHg		
Čas alarma:	Nastavljiv od 15 do 120 minut v 5-minutnih korakih (zvočno in vizualno)		
Tlačni alarm:	Zvočni in vizualni alarm		
Moč alarma:	60 - 88 dB (A) pri razdalji 1 m		
Površine naprave, ki se jih bo uporabnik verjetno dotaknil:	Ohišje	t < 1 minuta	T _{max} = 55 °C
	Zaslon (steklo)	t < 10 sekund	T _{max} = 52 °C
Priključek:	modra / rdeča spiralna priključna cev s hitro zapiralno spojko		
Zaslon:	8-palčni TFT WVGA (800 x 480 slikovnih pik) z osvetlitvijo LED		
Senzor na dotik:	zmogljiv, odziva se na dotik		
Transportni pogoji:	Temperatura:	od -20 do +60 °C	
	Vlaga:	od 5 do 95 % relativne vlažnosti, brez kondenzacije	
	Okoliški tlak:	od 70 do 106 kPa	
Pogoji shranjevanja in delovanja:	Temperatura:	od +10 do +35 °C	
	Vlaga:	od 30 do 95 % relativne vlažnosti, brez kondenzacije	
	Okoliški tlak:	od 70 do 106 kPa	
Pretvorba enot tlaka:	1 hPa = 1,01973 cmH ₂ O = 0,75006 mmHg		

8. STOJALO

Pri proizvajalcu je po želji na voljo stojalo s košarico.



POZOR

- Da stativ med prevozom ne bi zdrsnil ali se prevrnil, je treba upoštevati navodila za uporabo 004-01-0336 - Mobilno stojalo, poglavje »Pogoji prevoza«.
- Neupoštevanje navodil lahko povzroči telesne poškodbe ali materialno škodo.

Stojalo z nameščeno enoto Tourniquet Touch se lahko prevaža le pod naslednjimi pogoji:

- Omrežni kabel mora biti pritrjen na odlagalno polico, ki se nahaja na zadnji strani Tourniquet Touch aparata.
- Obremenitev košare mora biti enakomerno porazdeljena.
- Košare ne smejo biti napolnjene čez rob.
- Spiralne priključne cevi enote Tourniquet Touch je potrebno pritrditi v stranske vdolbine na plošči za shranjevanje.
- Napravo potiskajte le za ročaj stojala.
- Za pritrditev stativa je treba zakleniti vsa kolesca. Če vsa kolesca niso zaklenjena, se lahko stativ nenamerno premakne.

9. TIPKE IN SIMBOLI

Tipke

Barve tipk se razlikujejo glede na namen uporabe oz. manšetni kanal.

	Tipka za vklop/izklop
	Prekinitev alarmnega signala
	Način IVRA
	Nastavitve
	Napihovanje
	Za izpraznitev je potrebno tipko v roku 2 sekund potisniti v levo
	Zgodovina
	Zapri okno
	Tipka za izbiro navzgor
	Tipka za izbiro navzdol
	Tipka za izbiro na levo
	Tipka za izbiro na desno
	Povečanje / zmanjšanje glasnosti
	Tipka za hitro izbiranje (vrednosti se lahko razlikujejo)
	Prednastavitev za tlak in čas alarma
	Glasnost in zvok alarma
	Svetlost
	Kalibracija
	Datum / ura
	Izmenjava podatkov
	Preverjanje sistema
	Jezik
	Zmanjšanje / povečanje obsega
	Nastavitev tona alarma
	Zmanjšanje / povečanje svetlosti
	Potrdite
	Zapri
	Shranjevanje podatkovnih datotek na USB
	Namestitev posodobitve programske opreme in ponovni zagon enote

		Kalibracija Povečanje / zmanjšanje tlaka za 50 mmHg
		Izvedite samopreverjanje ali preskus tesnosti

Prikaz stanja simbolov

	Na voljo je omrežno napajanje
	Prekinjeno omrežno napajanje
	Polnjenje baterije 80 - 100 %
	Polnjenje baterije 60 - 80 %
	Polnjenje baterije 40 - 60 %
	Polnjenje baterije 20 - 40 %
	Polnjenje baterije 10 - 20 %
	Polnjenje baterije 0 - 10 %
	Baterija ni prisotna / baterija je okvarjena
	Deaktiviran način IVRA
	Aktiviran način IVRA
	Vključen alarmni ton prekinitev

Več simbolov

	Samodejno testiranje
	Uspešno zaključen ročni samopreizkus
	Opozorilo
	Opomba (IVRA) - prezračite zadnji prekat manšete
	Čas alarma
	Dnevniška datoteka
	USB
	Shranjeno na USB
	Ni priključenega USB
	Napaka USB
	Polni USB
	Tourniquet Touch
	Prekinitev napajanja iz električnega omrežja Tourniquet Touch

10. GLAVNI ZASLON

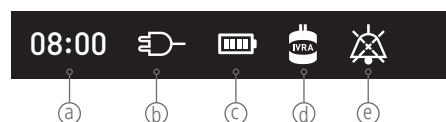


Glavni zaslon je razdeljen na vrstico stanja ①, kontrolno ② vrstico, vrstico kanalov ③, kontrolno ploščo ④ za tlak, ⑤ kontrolno ploščo za čas alarma in kontrolno ⑥ ploščo za prezračevanje / ventilacijo.

Delovanje kanala manšete 1 in kanala manšete 2 je enako. Vsak manšetni kanal ima svoje komprimirano zračno kroženje. Oba manšetna kanala lahko delujeta neodvisno drug od drugega.

① Vrstica stanja

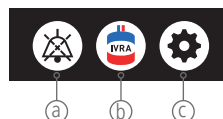
Ta vrstica obvešča o stanju enote. Nastavitve niso mogoče.



① Čas:	V polju je prikazan trenutni čas.
② Omrežno napajanje:	Polje prikazuje stanje omrežnega napajanja.  Omrežno napajanje je na voljo  Omrežno napajanje je prekinjeno
③ Stanje baterije:	Polje prikazuje stanje baterije.  Polnjenje baterije 80 - 100 %  Polnjenje baterije 60 - 80 %  Polnjenje baterije 40 - 60 %  Polnjenje baterije 20 - 40 %  Polnjenje baterije 10 - 20 %  Polnjenje baterije 0 - 10 %  Baterija ni prisotna ali je okvarjena
④ Način IVRA:	Polje prikazuje stanje sistema IVRA.  Aktiviran način IVRA  Deaktiviran način
⑤ Prekinitev alarmnega zvoka:	Polje prikazuje stanje Prekinitev alarmnega zvoka.  Vklopi se za 30 sekund, ko med alarmom izberemo tipko  . Optični alarm ostane aktiven.

② Nadzorna vrstica

Ta vrstica vsebuje gumbе, ki aktivirajo in deaktivirajo funkcije ali odpirajo okno z nastavitvami.



① Prekinite alarmni ton:	Če pritisnete gumb, se zvok alarma prekine za 30 sekund. Gumb se v nadzorni vrstici prikaže le, če je prisoten alarm.
② IVRA:	Gumb aktivira ali deaktivira način IVRA. Gumb izgine iz nadzorne vrstice, ko je manšeta napolnjena.
③ Nastavitve:	Odpri okno z nastavitvami. Gumb izgine iz nadzorne vrstice, ko je manšeta turniketa prezračena.

③ Kanalna vrstica

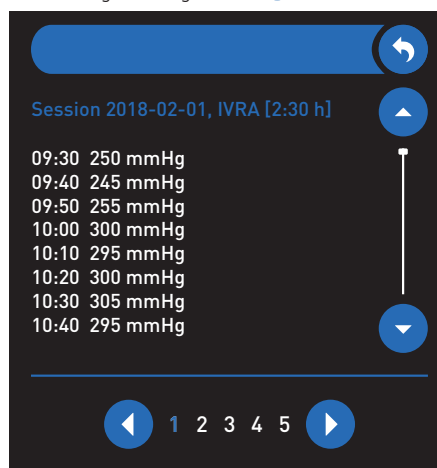
Ta vrstica vsebuje gumbe za odpiranje ali zapiranje okna.

V tej vrstici so prikazana tudi obstoječa sporočila o napakah (glejte poglavji »14. Alarmi« in »15. Odpravljanje težav«). Pri tem se posamezne tipke izključijo. Nastavitve niso mogoče.



① Zgodovina	Gumb odpre okno Zgodovina. Gumb izgine iz nadzorne vrstice, ko je manšeta napolnjena.
-------------	--

► Izberite gumb za zgodovino .



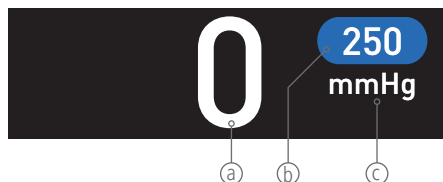
Odpri se okno.

V zgodovini je shranjenih zadnjih 5 uporab za določen manšetni kanal.

- Izberite uporabo z obema tipkama  / .
- Znotraj teh uporab se lahko pomikate navzgor s tipko  in navzdol s tipko .
- S tipko  zapremo okno.

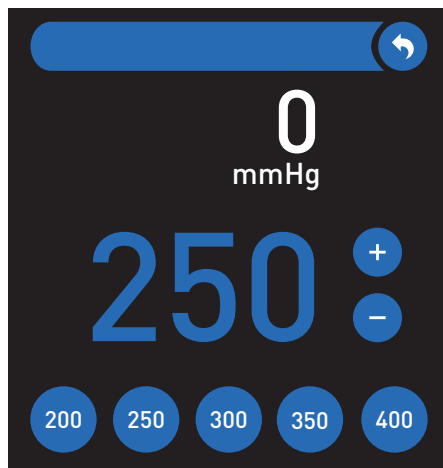
④ Nadzorna plošča za tlak

Na nadzorni plošči lahko nastavljate željeni tlak pred in med uporabo.



① Dejanski tlak:	Dejanski tlak (natančnost nadzora +5 mmHg)
② Nastavljeni tlak:	prednastavljeni tlak
③ Enota:	mmHg

► Izberite nadzorno ploščo.



Odpre se okno.

► V spodnji vrstici izberite bližnjičko tipko.

► Po potrebi z gumbom povečajte **+** nastavljeni tlak v korakih po 5 mmHg ali ga z gumbom zmanjšajte **-** gumb.

Nastavljena vrednost je takoj prevzeta.

Če ni nadaljnjih vnosov, se nadzorna plošča po 3 sekundah avtomatsko zapre.

► Nadzorno ploščo lahko zaprete tudi s tipko **↺**.

OPOMBA

Če po odprtju nadzorne plošče ni bila izvedena nobena sprememba, se okno po 5 sekundah samodejno zapre.

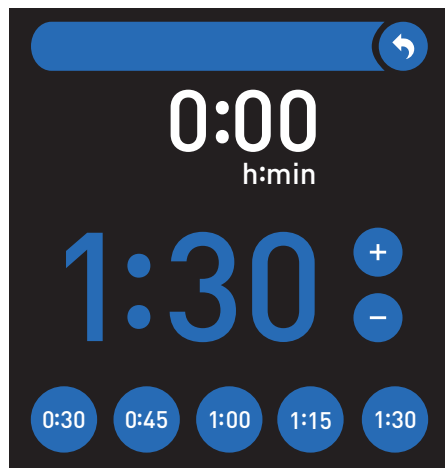
⑤ Nadzorna plošča za alarm

Na nadzorni plošči lahko pred uporabo in med njo prilagodite čas alarma.



① Časovnik:	Pretekli čas zračanja
② Čas alarma:	Načrtovani čas prezračevanja
③ Enota:	h:min

► Izberite nadzorno ploščo.



Odpre se okno.

► V spodnji vrstici izberite bližnjičko tipko.

► Po potrebi s tipko povečajte **+** čas alarma v 5-minutnih korakih ali ga s tipko zmanjšajte **-** gumb.

Nastavljena vrednost je takoj prevzeta.

Če ni nadaljnjih vnosov, se nadzorna plošča po 3 sekundah avtomatsko zapre.

► Nadzorno ploščo lahko zaprete tudi s tipko **↺**.

OPOMBA

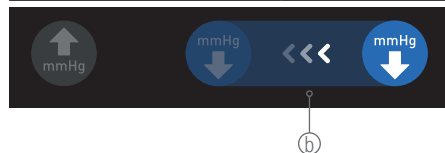
Če po odprtju nadzorne plošče ni bila izvedena nobena sprememba, se okno po 5 sekundah samodejno zapre.

⑥ Nadzorna plošča za polnjenje / praznjenje

Nadzorna plošča se uporablja za napihovanje ali izpuščanje manšete za bledo stazo.



① Gumb za prezračevanje:	Prezračuje manšeto za turniket.
--------------------------	---------------------------------

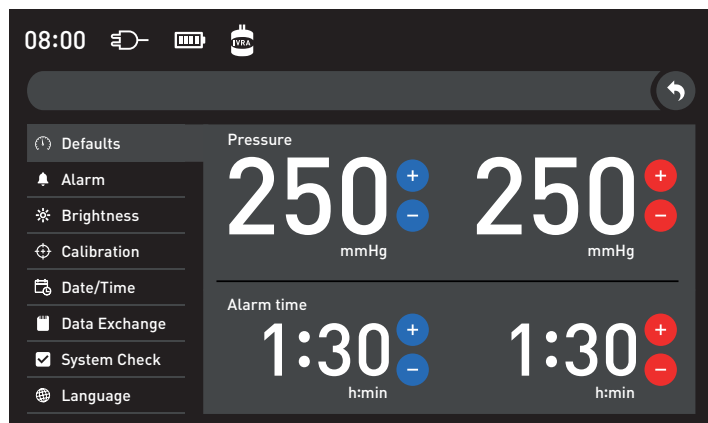


② Drsnik za	Sprazni manšeto za bledo stazo. ► Drsnik s tipko mmHg v roku 2 sekund pomaknite popolnoma v levo.
-------------	---

10.1 NASTAVITVE

- ▶ S tipko odprite  okno z nastavitvami.

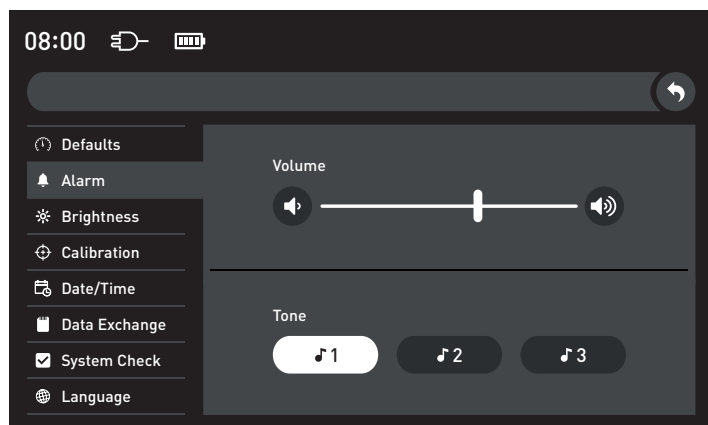
Prednastavitev za tlak in čas alarma



- ▶ S tipko povečajte  vrednosti ali jih s tipko zmanjšajte  zmanjšati. Ob ponovnem zagonu se vrednosti prenesejo na glavni zaslon.

	Razpon nastavitv
Tlak	150 - 400 mmHg v korakih po 5 mmHg
Čas alarma	0:15 - 1:30 h:min v 5-minutnih korakih

Glasnost in zvok

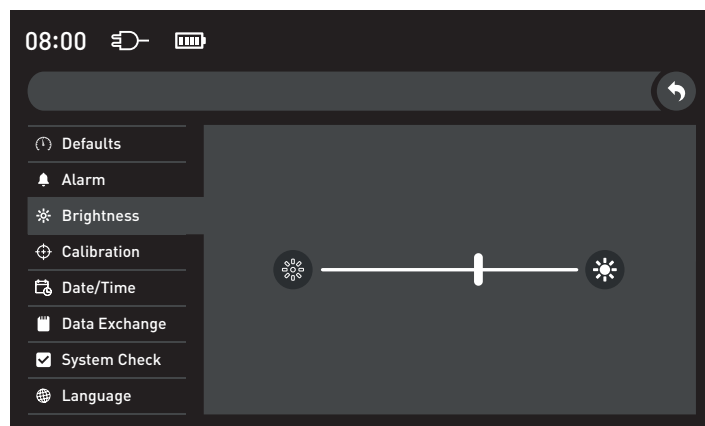


OPOZORILO

- Alarm prilagodite glede na okoljske razmere.
- Alarm mora biti v prostoru jasno slišen za uporabnika.
- Alarm se mora razlikovati od naprav drugih proizvajalcev.
- Zvočnik za alarm se samodejno preveri ob vklopu enote.

- ▶ Na nadzorni plošči izberite »Alarm«.
- ▶ Glasnost prilagodite s tipko  /  ali regulatorjem.
- ▶ Zvok spreminjate tako, da pritisnete tipko  /  / .

Svetlost



- ▶ Na nadzorni plošči izberite »Svetlost«.
- ▶ Svetlost prilagodite s tipko ali regulatorjem  / .
- ▶ Okno zaprite s tipko .

Nadzorne plošče »Kalibracija«, »Datum / čas«, »Izmenjava podatkov«, »Preverjanje sistema« in »Jezik« so opisane v poglavju »17. Vzdrževanje«.

11. ZAGON



- Enota mora praviloma delovati z napajalnim omrežjem. Napajalno omrežje mora imeti zaščitno ozemljitev.
- Izenačevanje potencialov izenačuje potenciale različnih kovinskih delov, ki se jih lahko dotikamo, ali pa zmanjšuje razlike potencialov, ki lahko nastanejo med uporabo med telesom, električnim aparatom in tujimi prevodnimi deli.
- ▶ Izenačitev potenciala enote priključite v skladu z DIN 42801 s ① POAG-priključnim kablom na POAG v prostoru.
- ▶ Če upravljaivec namesti medicinski električni sistem, je treba upoštevati IEC 60601-1, oddelek 16. Sistemi ME.
- ▶ Omrežni kabel vstavite v vtičnico ② in ga priključite na električno omrežje.



POZOR

Izvedite samopreizkus brez priključene turniketne manšete.

- ▶ Enoto vklopite s tipko . Tipko držite toliko časa, dokler se enota ne zažene.
- ▶ Med samopreizkusom se ne dotikajte zaslona.

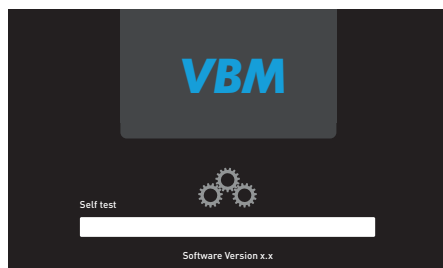


Enota nato sproži ④ vizualni in ③ zvočni alarm.



POZOR

Če se vizualni in zvočni alarm ne sprožita, ponovno zaženite enoto. Če se napaka ponovi, se obrnite na proizvajalca.



Enota ob vklopu samodejno izvede samopreizkus, ki traja približno 30 sekund.

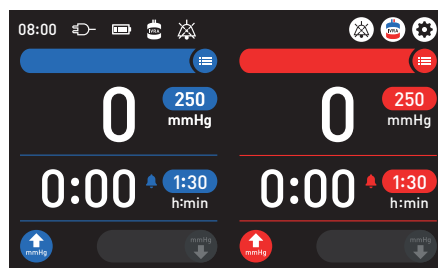
Med samopreizkusom se preverijo naslednje funkcije:

- Notranji varnostni elementi
- Napetosti in temperatura enote
- Primarni in sekundarni dovod stisnjenega zraka za kanal manšete 1 in kanal manšete 2
- Vsi mediji za shranjevanje
- Baterija
- Različice programske in strojne opreme
- Vsi zvočni alarmni sistemi



POZOR

Pri neprekinjenem delovanju je treba enoto ponovno zagnati vsaj enkrat na dan, da se zagotovi delovanje in varnost enote.



Če je samopreizkus uspešen, se na zaslonu prikaže glavni zaslon.

- ▶ Če se prikažejo sporočila o napakah, jih odpravite v skladu s poglavjem »15. Odpravljanje težav«.
- ▶ Pred vsako uporabo preverite delovanje (glejte poglavje »12. Nadzor funkcij«).

12. NADZOR FUNKCIJ



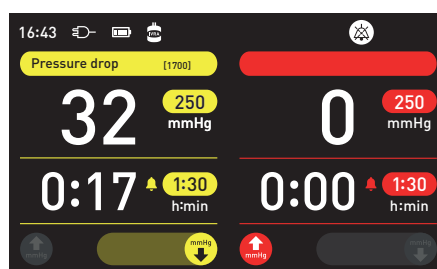
POZOR

- Ne uporabljajte poškodovanih manšet za bledo stazo in spiralnih priključnih cevi.
- Spiralnih priključnih cevi in manšetnih cevi ne upogibajte.
- Uporabite ustrezno velikost manšete za posamezno okončino.
- Manšetno cev lahko na enoto priključite samo s spiralno priključno cevjo. Vsi cevni priključki se morajo trdno zaskočiti.

- ▶ Spiralno priključno cev priključite na kanal manšete, ki ga je potrebno preizkusiti, glede na barvno oznako.
- ▶ Izberite manšeto za bledo stazo, ki je potrebna za uporabo.
- ▶ Manšeto za bledo stazo tesno povijte, da omogočite protitlak pri ventilaciji.
- ▶ Manšetno cev priključite na spiralno priključno cev v skladu z barvno oznako.
- ▶ Pri dvostranski operaciji drugo enojno manšeto povežite s spiralno priključno cevjo drugega kanala manšete.

- ▶ Manšeto za bledo stazo prezračite z drsnikom . Iz celotnega sistema ne sme uhajati zrak.

- ▶ Če naprava javi napako, je treba preskus delovanja ponoviti z drugo manšeto za bledo stazo.
- ▶ Če želite preveriti alarmni sistem, prekinite povezavo med cevjo manšete in kanalom manšete, ki ga želite preveriti.



Napaka je prikazana v vrstici kanala. Kanal manšete, ki ga je treba preveriti, se spremeni med barvo kanala in rumeno barvo.

Na levi strani glavnega zaslona je prikazan vizualni alarm in zasliši se alarmni ton.

- ▶ Manšetno cev ponovno priključite na spiralno priključno cev.
- ▶ Manšeta s krvno zaporo z izpraznijo drsnika.



POZOR

Če enota ne opravi preverjanja delovanja, jo ponovno zaženite. Če se napaka ponovi, se obrnite na proizvajalca. Dokler napaka ni odpravljena, enota ne sme delovati.

13. UPORABA



POZOR

- Pred vsako uporabo enote je treba opraviti preverjanje delovanja celotnega sistema (glejte poglavje »12. Preverjanje delovanja«).
- Če se pojavijo težave, ponovno zaženite enoto. Če se napaka ponovi, se obrnite na proizvajalca.
- Uporabnik mora biti oddaljen največ 3 m, pogleda na zaslon pa ne smejo zakrivati drugi predmeti.
- Pri določitvi dolžine blede staze je potrebno upoštevati doktrino. Običajno se priporoča največ 2 uri.
- Uporaba Tourniqueta poveča riziko za vensko trombozo po implantaciji totalne kolenske proteze. Odločitev o uporabi pnevmatske blede staze pri tem postopku je v pristojnosti kirurga.
- Da bi zagotovili varno bledo stazo ali bolniku prijazno uporabo, je treba glede na velikost manšete, okončino in sistolični krvni tlak izbrati ustrezen ciljni tlak manšete za bledo stazo.
- Uporabnik mora trenutni tlak v manšeti za bledo stazo preverjati v enakomernih intervalih. V kolikor ciljni tlak odstopa od trenutne tlaka v manšeti, mora uporabnik ustrezno reagirati.
- Uporabite ustrezno velikost manšete za posamezno okončino.
- Alarmer z visoko prioriteto je treba čim prej odpraviti (glejte poglavje »14. Alarmi«).

V primeru sistemske okvare naprave se tlak v manšeti za bledo stazo ohrani.

OPOMBA

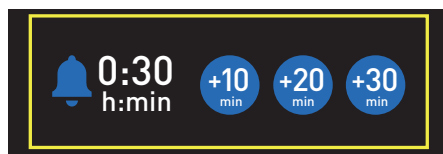
Pri proizvajalcu lahko za nadaljnjo uporabo dobite različne manšete za bledo stazo (glejte poglavje »22. Številke artiklov«) za naslednje načine uporabe. Potrebno je upoštevati navodila za uporabo (G1033 - Manšeta za turniket za enkratno uporabo, G1046 - Manšeta za turniket za večkratno uporabo ali 004-01-0349 - Manšeta za turniket za brisanje), zlasti poglavja o uporabi, pripravi in odstranjevanju.

13.1 UPORABA Z ENOJNO MANŠETO

- ▶ Upoštevajte dele, ki so v uporabi (glejte poglavje »22. Številke izdelkov«, stolpec »Deli za uporabo za: Poglavje »13.1 Uporaba z eno manšeto««).
 - ▶ Na okončino namestite eno manšeto.
- Proizvajalec priporoča oblažjenje pod enojno manšeto.
- ▶ Manšetno cev priključite na spiralno priključno cev v skladu z barvno oznako.
- Po potrebi nastavite ciljni tlak na nadzorni plošči za tlak in nastavite čas alarma na nadzorni plošči za čas alarma.
- ▶ Ustvarite brezkrvno polje do že uporabljene ene manšete.
 - ▶ Z gumbom prezračite enojno manšeto. Časovnik se zažene samodejno. Trenutni tlak je prikazan na nadzorni plošči in ga lahko po potrebi prilagodite na nadzorni plošči.
 - ▶ Zagon aplikacije. Trenutni tlak je treba stalno preverjati.
- Kontrolna plošča z alarmnim časom prikazuje pretečeni in načrtovani čas zračenja.

OPOMBA

Ko je dosežen čas alarma, enota sproži alarmni ton, vizualni alarm in odpre se pojavno okno v rumenem okvirju. Čas alarma lahko podaljšate v pojavnem oknu.



- ▶ Po uporabi enojno manšeto popolnoma izpraznite z drsnikom. Časovnik se samodejno ustavi in prikazuje čas pretečenega predihavanja.
- ▶ Enojno manšeto ter oblažjenje takoj odstranite z okončine, da preprečite tveganje za zastoj v žili.
- ▶ Odklopite manšetno cev s spiralne priključne cevi.
- ▶ Če želite, napravo izklopite s tipko. Tipko držite toliko časa, dokler se glavni zaslon ne ugasne. Zdaj lahko enoto odklopite iz električnega omrežja.
- ▶ Proizvajalec priporoča, da napravo po vsaki uporabi razkužite, da zmanjšate tveganje kontaminacije (glejte poglavje »19. Razkuževanje«).

13.2 UPORABA DVEH ENOJNIH MANŠET ZA DVOSTRANSKO KIRURGIJO

- ▶ Upoštevajte dele, ki so v uporabi (glejte poglavje »22. Številke izdelkov«, stolpec »Deli za uporabo za: Poglavje »13.2 Uporaba z dvema enojnima manšetama za dvostransko operacijo««).
- Z izjemo naslednjih točk je postopek enak kot v poglavju »13.1 Uporaba z eno manšeto«:
- Drugi kanal manšete se uporablja za dodatno okončino.
 - Ko sta obe enojni manšeti napihnjeni, se za vsako manšeto posebej prikaže trenutni tlak ter pretečeni čas uporabe.



OPOZORILO

Če je potrebno uporabo na eni okončini zaključiti, poskrbite, da je ustrezeni kanal manšete izprazen.

Če po pomoti izpraznite napačen kanal manšete, pride do krvavitve v okončino.

13.3 UPORABA Z DVOJNO MANŠETO (IVRA)

Z izjemo naslednjih točk je postopek enak kot v poglavju »13.1 Uporaba z eno manšeto«:



POZOR

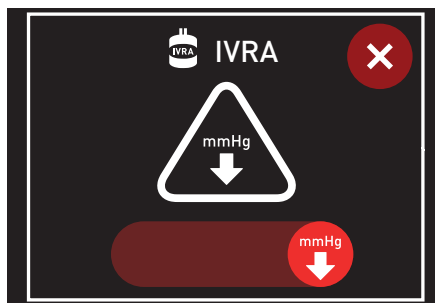
- Pri IVRA morajo biti v primeru okvare naprave ali dodatkov takoj na voljo alternativni sistem in ustrezni dodatki za ponovno vzpostavitev blede staze.
- Uporabljajte samo dvojne manšete (glejte poglavje »22. Številke izdelkov«, stolpec »Deli za uporabo za: Poglavje »13.3 Uporaba z dvojno manšeto (IVRA)««).
- Da bi preprečili nenamerno popolno izpraznitev dvojne manšete, je treba aktivirati način IVRA.
- Pri uporabi dvojnih manšet VBM je priporočljivo, da je modra komora manšete nameščena proksimalno, rdeča komora pa distalno. Manšetne ceve povežite s spiralnimi priključnimi cevki v skladu z barvnim označevanjem. Če se uporabljajo dvojne manšete drugih proizvajalcev, je treba upoštevati morebitna odstopanja v barvnem označevanju.

- ▶ S tipko aktivirajte način IVRA.
- Ikona je prikazana v vrstici stanja.
- ▶ Dvojno manšeto napolnite v zaporedju, ki je določen v protokolu hiše.



OPOZORILO

- Po dajanju anestezika je potrebno upoštevati minimalni čas aktivacije, ki je 20 minut, da se prepreči toksična reakcija.
- Če napihnjena manšetna komora med časom učinkovanja anestezika izgubi tlak, je potrebno drugo manšetno komoro takoj napolniti.



Ko izpraznite zadnjo prezračevano komoro manšete, se prikaže pojavno okno. Ta dodatna poizvedba preprečuje nenamerno izpraznitev zadnje komore manšete.

- ▶ Če želite izprazniti komoro manšete, potem pritisnite drsnik in ga v roku 2 sekund zapeljete popolnoma v levo.

14. ALARMI

Enota ima alarmni sistem. Alarme je treba zaradi varnosti pacientov nemudoma odpraviti. Ko je alarm odpravljen ali ko podlaga za alarm ne obstaja več, se alarm samodejno izbriše. Če je prisoten drug alarm, se prikaže alarm iste ali naslednje višje prioritete. Baterija je zasnovana kot rezervni sistem za enoto. Alarmni sistem v primeru prekinitve električnega omrežja še naprej nadzoruje vse funkcije enote. Napravo je treba praviloma uporabljati z električnim omrežjem.



- ① Kanalska vrstica
- ② Vizualni alarm
- ③ Zaslon s funkcijo zaslona na dotik
- ④ Zvočnik za zvočni alarm
- ⑤ Status Prekinitev alarmnega signala
- ⑥ Gumb za prekinitev signala alarma

14.1 SESTAVA IN PRIORITETA ALARMA

Alarm je sestavljen iz naslednjih delov:

- Alarmni zvok ④
- Optični alarm ②
- Kanalna vrstica ali ① pojavno okno

Če je prisoten alarm, so aktivne vse komponente alarma. Poleg tega se v vrstici kanala **ali** v pojavnem oknu prikaže ustrezno sporočilo o napaki. Alarmi so razvrščeni po prioritetah (visoka, srednja in nizka) glede na resnost in nujnost alarma (glejte poglavje »15. Odpravljanje težav«).

OPOZORILO

► Alarm prilagodite glede na ustrezne okoljske pogoje (glejte poglavje »10.1 Nastavitve«).

► Če se alarm še vedno ne sliši, mora uporabnik stalno ② spremljati vizualni alarm in ③ zaslon. Le tako bo alarm zaznan in bo mogoče sprejeti ustrezne protiukrepe.

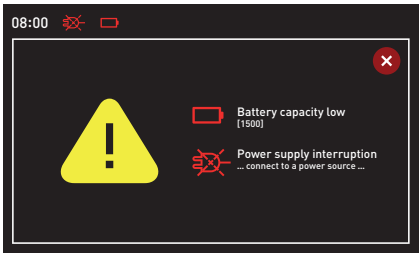
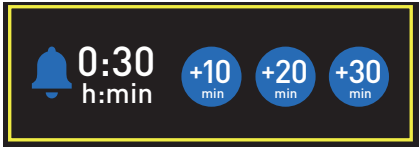
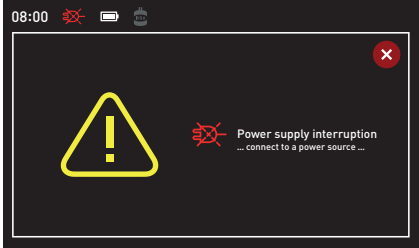
POZOR

Alarme z visoko prioriteto je treba čim prej odpraviti.

OPOMBA

- Alarm se uporabniku prikaže ② na zaslonu s funkcijo zaslona na dotik (kanalska vrstica ali ① pojavno okno) in nad vizualnim alarmom. Poleg tega se prek zvočnika sproži ④ zvočni alarm.
- Če se hkrati pojavi več alarmov, se lahko alarmni toni in vizualni alarmi prekrivajo.

Prednostna naloga	Alarmni ton	Optični alarm	Dodatni alarm	
			Kanalska vrstica Alarm za en kanal manšete ali oba kanala manšete (globalni alarm)	Pojavno okno (Primer slike zaslona)
Visoka	10 alarmnih tonov vsake 3 sekunde	 Rdeča utripajoča luč	 	-
			-	
Visoka	Alarmni ton vsako sekundo	 Neprekinjena rdeča luč	-	-

Prednostna naloga	Alarmni ton	Optični alarm	Dodatni alarm	
			Kanalska vrstica Alarm za en kanal manšete ali oba kanala manšete (globalni alarm)	Pojavno okno (Primer slike zaslona)
Srednja	3 alarmni toni vsake 4 sekunde	 Rumena utripajoča luč	 	
Nizka	2 alarmna tona vsakih 16 sekund	 Rumena neprekinjena luč	  	 Alarm časovnika
Ni prioritete, gre za opozorilo	-	-	-	
Dodatne informacije	-	-	Kanalska vrstica vsako sekundo spremeni barvo (iz rumene v barvo ustreznega kanala). a) Indikator napake b) Opis napake c) Številka napake	-
			-	 potrjena napaka

Podroben opis napak in njihovo odpravljanje sta opisana v poglavju »15. Odpravljanje napak«.

14.2 PRESEŽEN ČAS ALARMA (ALARM S ČASOVNIKOM)

Ko je med uporabo dosežen nastavljeni čas alarma, enota sproži zvočni in vizualni alarm ter odpre pojavno okno z rumenimi okvirji.

Čas alarma lahko podaljšate v pojavnem oknu.

14.3 PREKINITEV ALARMNEGA SIGNALA

Gumb za prekinitev zvoka alarma se aktivira le, če je prisoten alarm.

- ▶ Z gumbom prekinete  zvok alarma.

Alarmni zvok se za 30 sekund prekine. Simbol se prikaže v vrstici stanja za 30 sekund  Optični alarm in kanalska vrstica **ali** pojavno okno sta še naprej prikazana. Če alarm ni bil odpravljen, se po 30 sekundah ponovno aktivira alarmni signal.

- Če se alarmni zvok prvega alarma prekine in je medtem aktiviran drug alarm, se 30 sekund po prvem alarmu ponovno aktivira drug alarm z nižjo prioriteto. Če je alarm z enako ali višjo prioriteto, se alarmni zvok aktivira brez 30 sekundne prekinitve.
- Če je prisotnih več alarmov, se na zaslonu prikaže alarm z najvišjo prioriteto.
- Če alarm z najvišjo prioriteto ni več prisoten, se prikaže naslednji alarm z najvišjo prioriteto. Ko ni prisoten alarm najvišje prioritete, se prikaže naslednji alarm najnižje prioritete.

15. ODPRAVLJANJE NAPAK

15.1 SAMOPRESKUS

Sporočilo o napaki	Napaka / motnja	Vzrok	Odpravljanje napake
0x00000001	V sistemu je bilo ugotovljeno puščanje.	Samopreskus je na spodnji meji tolerance.	▶ Napravo ponovno zaženite. ▶ Če se napaka spet pojavi, se obrnite na proizvajalca.
0x00000008	Preverjanje maksimalnega tlaka ni bilo uspešno.	Črpalka ne doseže potrebnega tlaka.	▶ Napravo ponovno zaženite. ▶ Če se napaka spet pojavi, se obrnite na proizvajalca.
0x00400000	Notranja temperatura naprave je zunaj območja.	Notranja temperatura naprave > 55 °C ali < 5 °C.	▶ Napravo temperirajte na sobno temperaturo in jo odklopite iz omrežja. ▶ Napravo priključite v omrežje in ponovno zaženite. ▶ Če se napaka spet pojavi, se obrnite na proizvajalca.
0x00000400, 0x00001000, 0x00001400	Naprava je zaznala priklop manšete za prekinitev pretoka krvi / manšete za tlačno infundiranje.	Na napravo je priključena manšeta za prekinitev pretoka krvi / manšeta za tlačno infundiranje.	▶ Manšeto za prekinitev pretoka krvi / manšeto za tlačno infundiranje odklopite od naprave. ▶ Napravo ponovno zaženite. ▶ Če se napaka spet pojavi, se obrnite na proizvajalca.
0x00020000	Nepričakovano notranje stanje naprave ali notranja težava s povezavo.	Notranja časovna odstopanja ali notranje napake.	▶ Napravo ponovno zaženite. ▶ Če se napaka spet pojavi, se obrnite na proizvajalca.

Pri vseh ostalih sporočilih o napakah se obrnite na proizvajalca.

15.2 UPORABA

Sporočilo o napaki (manšetni kanal 1 / 2)	Prednostna naloga	Napaka / okvara	Vzrok	Odpravljanje težav
1000 / 1001, 1020 / 1021	Srednja	Tehnična napaka	-	▶ Ponovno zaženite enoto. ▶ Če se napaka ponovi, se obrnite na proizvajalca.
1300	Visoka	Visoka temperatura enote	Temperatura enote > 65 °C	▶ Čim prej prenehajte z uporabo, pri čemer enoto stalno spremljajte. ▶ Po uporabi napravo izklopite. ▶ Počakajte, da se enota ohladi, in jo izključite iz električnega omrežja. ▶ Napravo priključite na električno omrežje in jo ponovno zaženite. ▶ Če se napaka ponovi, se obrnite na proizvajalca.
1301	Visoka	Tehnična napaka	-	▶ Ponovno zaženite enoto. ▶ Če se napaka ponovi, se obrnite na proizvajalca.
1302 / 1303	Nizka			
1400 - 1413	Visoka			
1500	Srednja	Nizka raven napolnjenosti baterije	Enota ima prenizko napolnjen akumulator. Preostali čas je približno 10 minut.	▶ Enoto priključite na električno omrežje.
1501	Visoka	Kritično stanje napolnjenosti baterije	Enota ima prenizko napolnjen akumulator. Preostali čas je približno 2 minut.	▶ Enoto priključite na električno omrežje.
1502	Srednja	Napaka baterije	Povezava z baterijo ni vzpostavljena.	▶ Čim prej prenehajte z uporabo, pri čemer enoto stalno spremljajte. ▶ Po uporabi napravo izklopite. ▶ Ponovno zaženite enoto. ▶ Če se napaka ponovi, se obrnite na proizvajalca.
1503	Visoka	Previsoka temperatura baterije	Temperatura baterije > 60 °C	▶ Čim prej prenehajte z uporabo. ▶ Po uporabi napravo izklopite. ▶ Ponovno zaženite enoto. ▶ Če se napaka ponovi, se obrnite na proizvajalca.
1504	Visoka	Tehnična napaka	-	▶ Ponovno zaženite enoto. ▶ Če se napaka ponovi, se obrnite na proizvajalca.
1505	Nizka			
1600 / 1601	Srednja	Časovnik je potekel	Časovnik preseže čas alarma in uporaba traja več kot 90 minut.	▶ Podaljšajte čas alarma in čim prej zaključite uporabo.
1602 / 1603	Nizka	Časovnik je potekel	Časovnik preseže čas alarma in uporaba je krajša od 90 minut.	▶ Podaljšajte čas alarma.
1700 / 1701	Visoka	Padec tlaka	Padec tlaka > 50 mmHg Puščanje v spiralni priključni cevi, manšeti za blede stazo ali priključkih.	▶ Preverite vse povezave in jih po potrebi povežite. ▶ Če padec tlaka še vedno traja, zamenjajte spiralno priključno cevko ali manšeto. ▶ Ponovno zaženite enoto. ▶ Če se napaka ponovi, se obrnite na proizvajalca. Pomembno za IVRA ▶ V primeru padca tlaka takoj napolnite drugo manšetno komoro ali uporabite ročni Tourniquet ali alternativni sistem.
1702 / 1703	Visoka	Nadtlak	Nadtlak > 15 mmHg traja več kot 60 sekund. Med izvajanjem je bil položaj manšete za blede stazo spremenjen.	▶ Preverite tlak v manšeti in položaj manšete za blede stazo. ▶ Spremljajte tlak. ▶ Če je tlak previsok, zamenjajte kanal manšete ali uporabite drugo napravo.
1704 / 1705	Srednja	Nadtlak	Pozitivni tlak > 15 mmHg traja od 6 do 60 sekund. Med izvajanjem je bil položaj manšete turniketa spremenjen.	▶ Preverite tlak v manšeti in položaj manšete za blede stazo. ▶ Spremljajte tlak.

Sporočilo o napaki (manšetni kanal 1 / 2)	Prednostna naloga	Napaka / okvara	Vzrok	Odpravljanje težav
1706 / 1707	Visoka	Negativni tlak	Prenizek tlak > 15 mmHg je prisoten vsaj 60 sekund. Med izvajanjem je bil položaj manšete turniketa spremenjen.	▶ Preverite manšeto in vse priključke. ▶ Če je podtlak še vedno prisoten, zamenjajte manšeto za bledo stazo.
1708 / 1709	Srednja	Negativni tlak	Negativni tlak > 15 mmHg je prisoten od 6 do 60 sekund. Med izvajanjem je bil položaj manšete za bledo stazo spremenjen.	▶ Preverite manšeto in vse priključke.
1710 / 1711	Nizka	Puščanje (uhajanje)	Aktivnost enote je večja od pričakovane. Nepropustnost je večja od pričakovanega.	▶ Uporabo normalno zaključite. ▶ Po uporabi preverite manšeto za bledo stazo in spiralno priključno cevko. ▶ Nato na enoti opravite preizkus tesnosti.
1712 / 1713	Nizka	Brez manšete za bledo stazo	Vzpostavitev tlaka med prezračevanjem znotraj 20 sekund ni mogoča.	▶ Manšeto za bledo stazo priključite na kanal manšete s spiralno spojno cevjo. ▶ Preverite vse povezave in jih po potrebi povežite. ▶ Če se napaka ponovi, se obrnite na proizvajalca.
1714 / 1715	Nizka	Ne odzračuje	Pri izpuščanju manšete za bledo stazo tlak ne pade tako hitro, kot je bilo pričakovano.	▶ Odklopite manšeto za bledo stazo iz enote. ▶ Če se napaka ponovi, se obrnite na proizvajalca.
1800 / 1801	Nizka	Tehnična napaka	-	▶ Ponovno zaženite enoto. ▶ Če se napaka ponovi, se obrnite na proizvajalca.
1802 / 1803	Nizka	Tehnična napaka	Notranja napaka enote.	▶ Čim prej prenehajte z uporabo, pri čemer enoto stalno spremljajte. ▶ Po uporabi napravo izklopite. ▶ Izvedite preverjanje delovanja zunaj prostora za uporabo (glejte poglavje »12. Preverjanje delovanja«). ▶ Če se napaka ponovi, se obrnite na proizvajalca.
			Kirurška oprema HF, vključno z odvodi (npr. odvodi monopolarne elektrode in nevtralne elektrode), je bila nameščena preblizu naprave Tourniquet Touch ali na napravi Tourniquet Touch.	▶ Čim prej prenehajte z uporabo, pri čemer enoto stalno spremljajte. ▶ Po uporabi napravo izklopite. ▶ Izvedite preverjanje delovanja zunaj prostora za uporabo (glejte poglavje »12. Preverjanje delovanja«). ▶ Preverite napajalno omrežje v prostoru za uporabo in povečajte razdaljo med napravo Tourniquet Touch in kirurškimi enotami HF, vključno s kabli. Po možnosti uporabite drugo vtičnico. ▶ Če se napaka ponovi, se obrnite na proizvajalca.
1900	Visoka	Tehnična napaka	-	▶ Ponovno zaženite enoto. ▶ Če se napaka ponovi, se obrnite na proizvajalca.
2000 / 2001	Nizka	Napaka senzorja	Odstopanje senzorja	▶ Čim prej prenehajte z uporabo, pri čemer enoto stalno spremljajte. ▶ Po uporabi napravo izklopite. ▶ Kalibracijo opravite zunaj prostora za uporabo (glejte poglavje »17.1.1 Kalibracija«). ▶ Če je odstopanje večje od +/- 5 mmHg, napravo takoj označite kot okvarjeno in se obrnite na proizvajalca.
2002 / 2003	Visoka			

Optični alarm	Prednostna naloga	Napaka / okvara	Vzrok	Odpravljanje težav
 Neprekinjena rdeča luč	Visoka	To sporočilo o napaki se lahko prikaže v kombinaciji z drugimi sporočili o napaki v tej tabeli (glejte poglavje »14.1 Sestava in prioriteta alarma«).		
		Tehnična napaka	Notranja napaka enote.	▶ Čim prej prenehajte z uporabo, pri čemer enoto stalno spremljajte. ▶ Po uporabi napravo izklopite. ▶ Izvedite preverjanje delovanja zunaj prostora za uporabo (glejte poglavje »12. Preverjanje delovanja«). ▶ Če se napaka ponovi, se obrnite na proizvajalca.
		Naprave motijo napravo Tourniquet Touch (npr. motnje EMC).	Kirurška oprema HF, vključno z odvodi (npr. odvodi monopolarne elektrode in nevtralne elektrode), je bila nameščena preblizu naprave Tourniquet Touch ali na napravi Tourniquet Touch.	▶ Čim prej prenehajte z uporabo, pri čemer enoto stalno spremljajte. ▶ Sporočila o napakah pri obdelavi. ▶ Po uporabi napravo izklopite. ▶ Izvedite preverjanje delovanja zunaj prostora za uporabo (glejte poglavje »12. Preverjanje delovanja«). ▶ Preverite napajalno omrežje v prostoru za uporabo in povečajte razdaljo med napravo Tourniquet Touch in kirurškimi enotami HF, vključno s kabli. Po možnosti uporabite drugo vtičnico. ▶ Če se napaka ponovi, se obrnite na proizvajalca.

15.3 SPLOŠNE NAPAKE

Napaka / okvara	Vzrok	Odpravljanje težav
Enote ni mogoče upravljati ali pa ni mogoče izprazniti manšete za bledo stazo.	Napaka naprave	▶ Čim prej prenehajte z uporabo ▶ Odklopite povezavo med cevjo manšete in kanalom manšete. ▶ Enoto izklopite  z gumbom. ▶ Ponovno zaženite enoto. ▶ Če se napaka ponovi, se obrnite na proizvajalca.
Enote ni mogoče vklopiti.	Okvarjena varovalka	▶ Zamenjajte varovalko (glejte poglavje »17.2 Popravila«).
	Naprava ni priključena na električno omrežje. Baterija je močno izpraznjena.	▶ Enoto priključite na električno omrežje. ▶ Polnjenje lahko traja več ur.
Gumb petkrat zapored utripa  .	Baterija je premalo napolnjena. Enota ni pripravljena za delovanje.	▶ Enoto priključite na električno omrežje. ▶ Polnjenje lahko traja od nekaj minut do ene ure.
Enote ni mogoče izklopiti.	Manšeta za bledo stazo je napolnjena.	▶ Z drsnikom izpraznite  manšeto za bledo stazo. ▶ Odklopite manšeto za bledo stazo od enote. ▶ Enoto izklopite  z gumbom.
Enota se samostojno vklaplja in izklaplja.	Enota se nahaja v bližini HF kirurške enote ali HF sobe za pregled.	▶ Upoštevajte varnostna navodila za elektromagnetne motnje (glejte poglavje »4. Varnostna navodila«).
Zaslon na dotik ne deluje.	Enota se nahaja v bližini HF kirurške enote ali HF sobe za pregled.	▶ Upoštevajte varnostna navodila za elektromagnetne motnje (glejte poglavje »4. Varnostna navodila«).
	Predmet leži na zaslonu na dotik dlje časa. Zaslon na dotik je kalibriran.	▶ Odstranite predmet z zaslona na dotik. ▶ Enoto izklopite  z gumbom. ▶ Ponovno zaženite enoto.
	Zaslon na dotik se upravlja s strani.	▶ Zaslon na dotik upravljajte s sprednje strani.

16. EMC TABELA

Enota je skladna s standardi, navedenimi v tabelah.

Testi pošiljanja

Pojav	Osnovni standard ali preskusna metoda EMC	Skupina / razred / preskus Parameter
Motenska napetost omrežnega priključka	CISPR-11	Skupina 1 - razred A 0,15 MHz - 30 MHz
Izsevana visokofrekvenčna elektromagnetna polja	CISPR-11 CISPR-32	Skupina 1 - razred A 30 MHz - 1000 MHz 1 GHz - 6 GHz
Harmonična interferenca	IEC 61000-3-2	Razred A
Utripanje, migetanje	IEC 61000-3-3	230 V / 50 Hz

Testi imunosti

Pojav	Osnovni standard ali preskusna metoda EMC	Stopnja preizkusa odpornosti
Razelektritev statične elektrike	IEC 61000-4-2	Razrešnica za stik: ± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV Odvajanje zraka: ± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV, ± 15 kV
Polje sevanja, visokofrekvenčno polje, elektromagnetno polje	IEC 61000-4-3	10 V/m 80 MHz - 2,7 GHz 80 % AM pri 1 kHz
Hitre prehodne električne motnje (izbruhi)	IEC 61000-4-4	± 1 kV, ± 2 kV Frekvenca udarcev 5 / 100 kHz
Udar na napetost, sunek napetosti / porast napetosti (napeljava proti napeljavi)	IEC 61000-4-5	± 0,5 kV, ± 1 kV
Udar na napetost, sunek napetosti / porast napetosti (napeljava proti snovi)	IEC 61000-4-5	± 0,5 kV, ± 1 kV, ± 2 kV
Prevodne motnje, ki jih povzročajo visokofrekvenčna polja	IEC 61000-4-6	10 V 0,15 MHz - 80 MHz 80 % AM pri 1 kHz

VZDRŽEVANJE IN DIAGNOSTIKA

Popravila, ki niso opisana v teh navodilih, lahko izvaja samo proizvajalec ali osebe, ki jih je proizvajalec pooblastil. Informacije, ki so potrebne za to, so pooblaščenim osebam na voljo v posebnem servisnem priročniku.

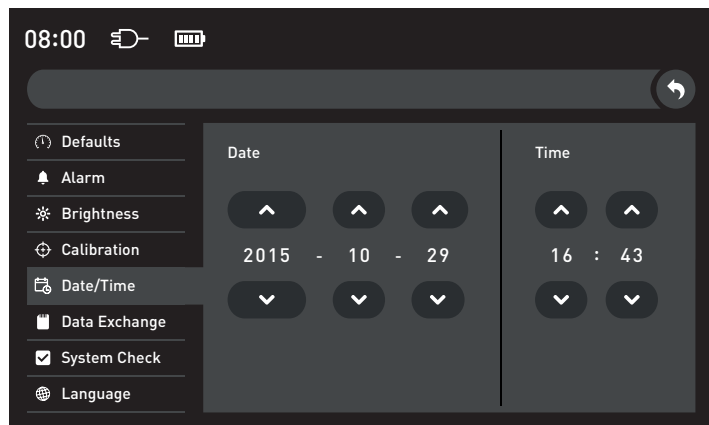
17. VZDRŽEVANJE

Po vzdrževanju je treba preveriti konstrukcijske in funkcionalne značilnosti, ki so bistvene za varnost in funkcionalnost.

Izvajati je dovoljeno le dela, ki so navedena v teh navodilih za uporabo.

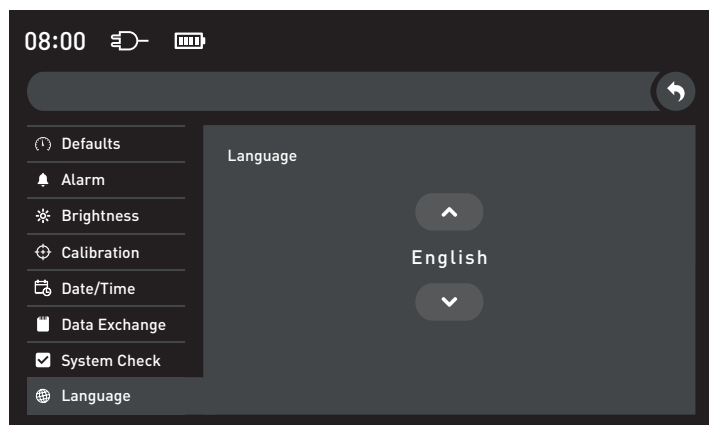
Če se na aparatu izvajajo druga popravila, potem le ta ni več v garanciji.

Nastavitev datuma / časa



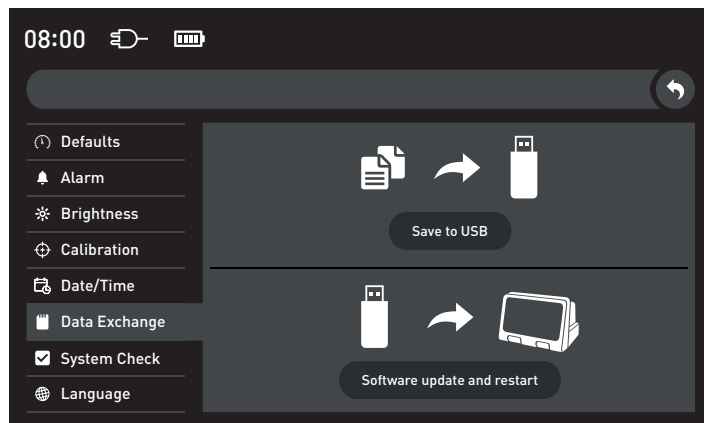
- ▶ Z gumbom / nastavite datum / .
- ▶ Čas nastavite z gumbom / .

Nastavitev jezika



- ▶ Z gumbom/ izberite jezik / .

Izmenjava podatkov



POZOR

- Proizvajalec prepoveduje namestitev omrežja v vrata USB.
- Priključek USB je namenjen samo servisnim storitvam.
- Za servisne namene se lahko uporabljajo le USB ključki, ki so bili preizkušeni za združljivost.
- Posodobitve programske opreme se izvajajo samo s ključki USB, ki so preizkušeni glede združljivosti.

Enota ponuja naslednje funkcije:

- Shranjevanje datotek
- Namestitev posodobitve programske opreme

Shranjevanje dnevniške datoteke

Za analizo naprave poda proizvajalec povpraševanje za datoteke. Le te se naložijo na USB ključek kot opisano:

- ▶ V enoto vstavite ključek USB.
- ▶ Izberite podano opcije, ki se odpre v novem oknu.
- ▶ Pritisnite gumb , da shranite datoteko dnevnika na ključek USB.

Ko je datoteka dnevnika shranjena na ključek USB, se na zaslonu prikaže simbol.

Namestitev posodobitve programske opreme

Za morebitne posodobitve programske opreme se je treba obrniti na proizvajalca.

Združljivost je bila preizkušena z naslednjimi napravami USB:

- SanDisk Cruzer Ultra Fit™ USB 3.2; 16 GB
- Intenso Slim Line USB 3.2; 16 GB
- Kingston DataTraveler® Micro USB 3.2; 64 GB

17.1 PREGLED



OPOZORILO

Pregled enote je treba opraviti vsako leto.

Za pregled naprave je treba upoštevati poglavja »17.1.1 Kalibracija«, »17.1.2 Samotestiranje«, »17.1.3 Test nepropustnosti« in »17.1.4 Preizkus glavnih značilnosti«.

17.1.1 KALIBRACIJA



POZOR

- Vsi priključki cevi se morajo trdno zaskočiti.
- Ne uporabljajte poškodovanih priključkov in spiralnih priključnih cevi.
- Spiralnih priključnih cevi in manšetnih cevi ne upogibajte.

Kalibracija preveri, ali je merilna natančnost naprave v okviru tolerance, ki jo je določil proizvajalec.

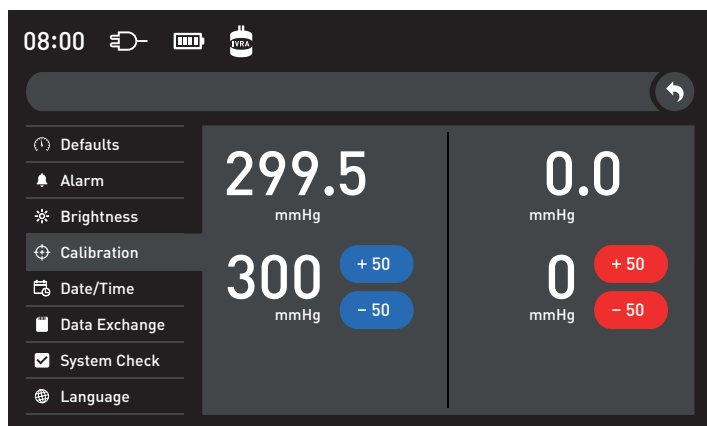
OPOMBA

Napravo lahko ponovno nastavi le proizvajalec.

- ▶ Modro spiralno priključno cev priključite na manšetni kanal 1.
- ▶ Referenčni merilnik priključite na modro spiralno priključno cev z ustreznimi priključki / priključki.

Za stabilizacijo tlaka je treba med referenčni merilnik in enoto namestiti dodatno neelastično prostornino (najmanj 50 cm³ do največ 500 cm³). Za umerjanje je treba izbrati več tlakov. Pokrito mora biti celotno tlačno območje naprave.

- S tipko odprite  meni za nastavitve.



- Izberite nadzorno ploščo »Kalibracija«.
- Z gumbom / nastavite željeni tlak  / .
- Odčitajte zgornji tlak v kanalu 1 manšete.
- Odčitajte tlak na referenčnem merilniku.



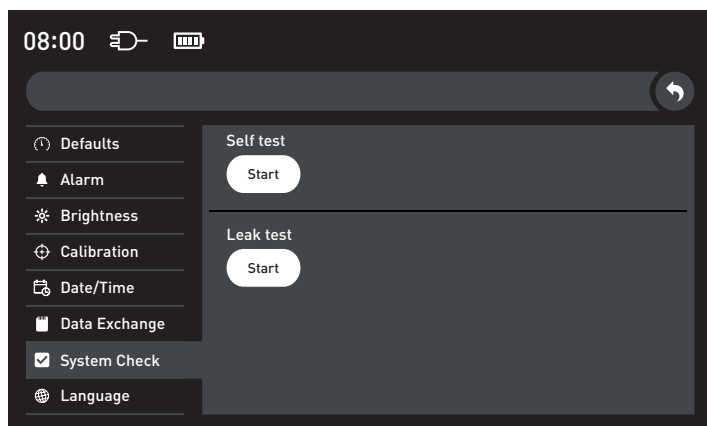
POZOR

Če je odstopanje večje od +/- 5 mmHg, napravo takoj označite kot okvarjeno in se obrnite na proizvajalca.

- Postopek ponavljajte, dokler z referenčnim merilnikom ne določite vseh tlakov.
- Postopek ponovite na kanalu manšete 2 z referenčnim merilnikom.

17.1.2 SAMOTESTIRANJE

- Odklopite spiralne priključne cevke in manšeto za bledo stazo iz enote.
- Na nadzorni plošči izberite »Preverjanje sistema«.



- Samotestiranje zaženite s tipko .

Med samotestiranjem se preverijo naslednje funkcije:

- Napetosti in temperatura enote
- Primarni in sekundarni dovod stisnjenega zraka za manšetni kanal 1 in manšetni kanal 2
- Vsi mediji za shranjevanje
- Baterija
- Različice programske in strojne opreme
- Vsi zvočni alarmni sistemi

Na zaslonu se prikaže zaključeno samotestiranje.

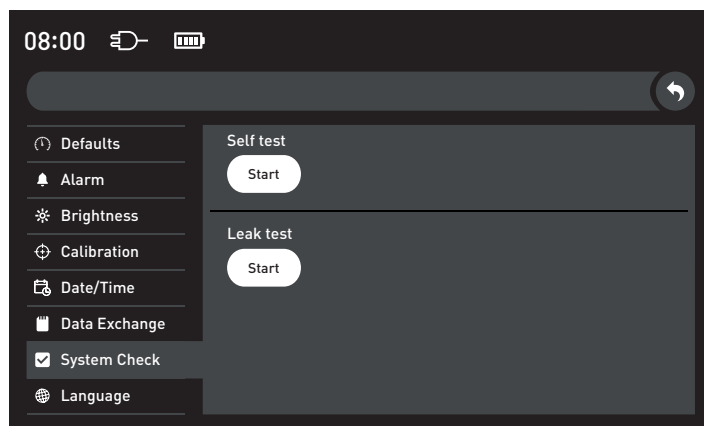
- Sporočilo zaprite  s tipko.



POZOR

Če enota ne opravi samopreizkusa, jo ponovno zaženite. Če se napaka ponovi, se obrnite na proizvajalca.

17.1.3 PREIZKUS TESTNOSTI



POZOR

Tesnilni čepi se morajo močno zaskočiti.

- Spiralne priključne cevke priključite na kanal manšete 1 in kanal manšete 2 v skladu z barvno oznako. Na spiralno priključno cev priključite po en tesnilni čep.

- Preizkus nepropustnosti zaženite s tipko .

Preizkus nepropustnosti traja 180 sekund.

Odstopanje tesnosti je prikazano na zaslonu.



POZOR

Če je odstopanje večje od +/- 15 mmHg, napravo takoj označite kot okvarjeno in se obrnite na proizvajalca.

17.1.4 PREIZKUS GLAVNIH ZNAČILNOSTI



POZOR

- Ne uporabljajte poškodovanih manšet za omejevanje krvnega pretoka in spiralnih povezovalnih cevi.
- Ne stisnite spiralnih povezovalnih cevi in cevi manšete.
- Cev manšete se sme priključiti na napravo samo z **eno** spiralno povezovalno cevjo. Vsi priključki cevi se morajo trdno zaskočiti.

- Spiralno povezovalno cev v skladu z barvno oznako priključite na kanal za manšeto, ki ga želite preizkusiti.

- Manšeto za omejevanje krvnega pretoka tesno ovijte, da omogočite protipritisk pri polnjenju.

- Cev manšete v skladu z barvno oznako priključite na spiralno povezovalno cev.

- Manšeto za omejevanje krvnega pretoka s tipko  napolnite do 250 mmHg.

- Preverite, ali naprava ustrezno regulira tlak manšete.

Tlak manšete naj bo v območju +/- 10 mmHg.



POZOR

Če je odstopanje večje od +/- 10 mmHg, napravo takoj označite kot okvarjeno in se obrnite na proizvajalca.

- Enojno manšeto popolnoma izpraznite z drsnikom   .

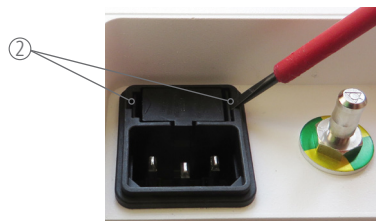
- Ta postopek ponovite z drugo barvno spiralno povezovalno cevjo.

17.2 MENJAVA

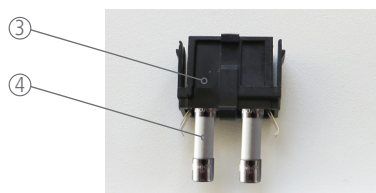
Zamenjajte varovalko



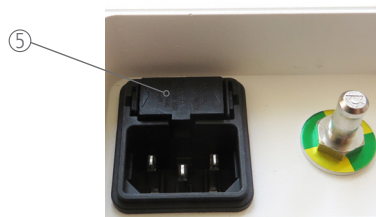
- ▶ Odklopite enoto iz električnega omrežja.
- ▶ Iztaknite vtič V-Lock iz vtičnice. Pritisnite ① sprostitveno ročico.



- ▶ Z izvijačem z zarezo odklenite ② nosilec varovalke.



- ▶ Nosilec varovalk in ③ varovalke ④ iz odprtine.
- ▶ Odstranite okvarjeno varovalko iz nosilca varovalk.
- ▶ Vstavite novo varovalko (2x Littelfuse serije 215: T2,5 AH, 250 V, 5 x 20 mm) v nosilec varovalke.



- ▶ Nosilec varovalk z varovalkami vstavite v predvideno odprtino.

OPOMBA

Pritrdilni nosilec mora ⑤ biti trdno vpet na obeh straneh.

Nadaljnja popravila lahko izvede le proizvajalec.

18. VRAČILO

Za hitro popravilo je treba medicinski pripomoček poslati s čim bolj natančnim opisom napake.

Vrnjene medicinske pripomočke je treba predhodno temeljito očistiti in razkužiti (glejte poglavje »19. Razkuževanje z brisanjem«), da ne pride do tveganja za zaposlene pri proizvajalcu. Proizvajalec si pridržuje pravico, da iz varnostnih razlogov zavrne umazane in onesnažene izdelke.

19. RAZKUŽEVANJE Z BRISANJEM



POZOR

- Naprave se ne sme ponovno obdelati ali sterilizirati strojno ali ročno.
- Naprave ne pomakajte v tekočine.

- ▶ Enoto izklopite z gumbom za vklop/izklop.
- ▶ Izvlecite omrežni vtič.
- ▶ Odstranite priključne cevi iz enote.
- ▶ Enoto in priključno cev očistite na naslednji način:

Razkuževanje se opravi s običajnimi trgovskimi sredstvi za razkuževanje površin na osnovi alkohola ali QAV (kvartarne amonijeve spojine). Pri izbiri izdelkov za razkuževanje je treba uporabiti razkužila z ustreznim spektrom delovanja: baktericidno, levurocidno in virucidno. Po razkuževanju preverite, če je izdelek še kje umazan. Po potrebi razkuževanje ponovite. Po dezinfekciji preverite delovanje naprave (glejte poglavje »12. Preverjanje delovanja«).

20. ŽIVLJENJSKA DOBA

Tourniquet Touch TT20

Življenjska doba enote je 7 let, če se jo uporablja v skladu z navodili.

Datum izdelave: glej sliko s podatki o modelu.

Priključna cev

Življenjska doba priključne cevi je 8 let.

21. ODSTRANJEVANJE ODPADKOV

Enoto in baterijo je treba odstraniti ločeno.

- ▶ Iz enote odstranite baterijo.

Električna in elektronska oprema



Električne in elektronske opreme ne odlagajte med gospodinjske odpadke. Odstranjevanje v EU mora potekati v skladu z Direktivo 2012/19/EU (Direktiva OEEU). V državah zunaj EU je treba napravo odstraniti v skladu z lokalnimi zakonskimi predpisi.

Baterija

Enota vsebuje baterijo, ki jo je mogoče ponovno napolniti, in je potrebna za delovanje ali določene funkcije.



Baterije ne odlagajte med gospodinjske odpadke. Baterijo je treba odstraniti v skladu z veljavnimi nacionalnimi in mednarodnimi zakonskimi predpisi.



POZOR

Baterijo zaščitite pred vročino, je ne odpirajte, ne povezujte je na kratko, ne potaplajte je v vodo in je ne mečite v ogenj.

Dodatki

Uporabljene ali poškodovane izdelke je treba odstraniti v skladu z veljavnimi nacionalnimi in mednarodnimi zakonskimi predpisi.

22. ŠIFRE ARTIKLOV

REF	Poimenovanje	Deli za uporabo za:		
		Poglavje »13.1 Uporaba z eno manšeto«	Poglavje »13.2 Uporaba z dvema enojnima manšetama za dvostransko kirurgijo«	Poglavje »13.3 Uporaba z dvojno manšeto (IVRA)«
01-20-000	Tourniquet Touch TT20			
	Rezervni del			
20-20-744	Spiralna priključna cev modre barve; raztegnjena dolžina 300 cm	x	x	x
20-20-742	Spiralna priključna cev rdeče barve; raztegnjena dolžina 300 cm		x	x
20-20-944	Gladka priključna cev modre barve; dolžina 450 cm	x	x	x
20-20-942	Gladka priključna cev rdeče barve; dolžina 450 cm		x	x
01-00-510	Spiralna priključna cev modre barve; raztegnjena dolžina 600 cm	x	x	x
01-00-520	Spiralna priključna cev rdeče barve; raztegnjena dolžina 600 cm		x	x
22-50-406	Tesnilni čep za preskus tesnosti			
01-00-410	Omrežni kabel EU, V-Lock, 400 cm			
01-00-420	Omrežni kabel CH, V-Lock, 400 cm			
01-00-430	Omrežni kabel GB, V-Lock, 400 cm			
01-00-440	Omrežni kabel US, V-Lock, 400 cm			
01-00-450	Omrežni kabel CN, V-Lock, 500 cm			
01-00-460	Omrežni kabel AU, V-Lock, 400 cm			
01-00-470	Omrežni kabel JP, V-Lock, 500 cm			
	Dodatki			
01-00-100	Stojalo s košarico za blede stazo			
	Manšete za blede stazo za enkratno uporabo			
20-34-700SLZ-1	Tourniquet Dispo Cuff, enojna manšeta za dojenčka, dolžina 20 cm	x	x	
20-34-710SLZ-1	Tourniquet Dispo Cuff, enojna manšeta za otroke, dolžina 30 cm	x	x	
20-34-711SLZ-1	Tourniquet Dispo Cuff, enojna manšeta za roko, dolžina 35 cm	x	x	
20-34-712SLZ-1	Tourniquet Dispo Cuff, enojna manšeta za roko, dolga, dolžina 46 cm	x	x	
20-34-715SLZ-1	Tourniquet Dispo Cuff, enojna manšeta za spodnji del noge / roke / goleno / podlaket, konusna, dolžina 46 cm	x	x	
20-34-722SLZ-1	Tourniquet Dispo Cuff, enojna manšeta za nogo, stožčasta, dolžina 61 cm	x	x	
20-34-727SLZ-1	Tourniquet Dispo Cuff, enojna manšeta za nogo, dolga, stožčasta, dolžina 76 cm	x	x	
20-34-728SLZ-1	Tourniquet Dispo Cuff, enojna manšeta za nogo, zelo dolga, stožčasta, dolžina 86 cm	x	x	
20-34-729SLZ-1	Manšeta Dispo Cuff, enojna manšeta za nogo, zelo dolga, stožčasta, dolžina 107 cm	x	x	
20-30-710SLZ-1	Tourniquet Dispo Cuff, dvojna manšeta za otroke, dolžina 30 cm			x
20-30-712SLZ-1	Tourniquet Dispo Cuff, dvojna manšeta za roko, dolga, dolžina 46 cm			x
20-30-722SLZ-1	Tourniquet Dispo Cuff, dvojna manšeta za nogo, dolžina 61 cm			x
	Manšete za blede stazo, za večkratno uporabo			
20-75-700	Tourniquet Wipe, enojna manšeta, dolžina 20 cm	x	x	
20-75-710	Tourniquet Wioe, enojna manšeta, dolžina 30 cm	x	x	
20-75-711	Tourniquet Wioe, enojna manšeta, dolžina 35 cm	x	x	
20-75-712	Tourniquet Wioe, enojna manšeta, dolžina 46 cm	x	x	
20-75-715	Tourniquet Wioe, enojna manšeta, stožčasta, dolžina 46 cm	x	x	
20-75-722	Tourniquet Wioe, enojna manšeta, stožčasta, dolžina 61 cm	x	x	
20-75-727	Tourniquet Wioe, enojna manšeta, stožčasta, dolžina 76 cm	x	x	
20-75-728	Tourniquet Wioe, enojna manšeta, stožčasta, dolžina 86 cm	x	x	
20-75-729	Tourniquet Wioe, enojna manšeta, stožčasta, dolžina 107 cm	x	x	
20-77-710	Tourniquet Wioe, dvojna manšeta, dolžina 30 cm			x
20-77-712	Tourniquet Wioe, dvojna manšeta, dolžina 46 cm			x
20-77-722	Tourniquet Wioe, dvojna manšeta, dolžina 61 cm			x
20-64-700	Silikonska enojna manšeta za dojenčka, dolžina 20 cm	x	x	
20-64-710	Silikonska enojna manšeta za otroke, dolžina 30 cm	x	x	
20-64-611	Silikonska enojna manšeta za roko, dolžina 35 cm	x	x	
20-64-612	Silikonska enojna manšeta za roko, dolga, dolžina 46 cm	x	x	
20-64-512	Silikonska enojna manšeta za spodnji del noge / roče, stožčasta, dolžina 46 cm	x	x	
20-64-522	Silikonska enojna manšeta za nogo, stožčasta, dolžina 61 cm	x	x	
20-64-527	Silikonska enojna manšeta za nogo, dolga, stožčasta, dolžina 76 cm	x	x	
20-64-528	Silikonska enojna manšeta za nogo, zelo dolga, stožčasta, dolžina 86 cm	x	x	
20-60-710	Silikonska dvojna manšeta za roko, dolžina 30 cm			x
20-60-712	Silikonska dvojna manšeta za roko, dolga, dolžina 46 cm			x
20-60-722	Silikonska dvojna manšeta za nogo, dolžina 61 cm			x

23. OPISI SIMBOLOV

	Medicinski pripomoček		Zračni tlak, omejitev
	Proizvajalec		Uporabni del tipa B
	Datum izdelave		Izenačitev potenciala
	Številka izdelka		Električnih in elektronskih naprav ne zavržite med gospodinjske odpadke
	Serijska številka		Baterije ne zavržite med gospodinjske odpadke
	Vrsta		Oznaka CE z identifikacijsko številko priglašene organa.
	Upoštevajte navodila za uporabo		Ta izdelek vsebuje nekatere strupene ali nevarne snovi / elemente. Varno ga lahko uporabljate v času njegove življenjske dobe za zaščito okolja (leta, označena na sredini simbola). Po izteku življenjske dobe je treba izdelek reciklirati zaradi varovanja okolja.
	Upoštevajte navodila za uporabo		Stojalo se na površini, ki je nagnjena > 5°, lahko prevrne. Pri prevozu stativa upoštevajte navodila za uporabo 004-01-0336 - Mobilno stojalo, poglavje »Pogoji prevoza«.
	Pozor		POZOR Nevarnost električnega udara Ne odpirajte. Popravila naj opravlja le usposobljeno osebje.
	Ni varno za MR		Oznaka NRTL («Nationally Recognized Testing Laboratory») TÜV SÜD. Velja samo za ZDA in Kanado.
	Pozor: V skladu z zveznimi zakoni smejo ta izdelek prodajati in predpisovati samo zdravniki. Velja samo za ZDA in Kanado.		
	Temperaturna omejitev		
	Zračna vlaga, omejitev		

Zagotovo bo ostal prazen.

Zagotovo bo ostal prazen.